



GIMA

FONTE DI LUCE 150W
LIGHT SOURCE 150W
SOURCE LUMINEUSE 150W
FUENTE DE LUZ 150W
FONTE DE LUZ 150W
ΠΗΓΗ ΦΩΤΟΣ 150W

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.



GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia

ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com



- 2) Ouvrir le compartiment à fusibles situé à l'arrière de l'appareil
- 3) Remplacer les fusibles défectueux avec les nouveaux.

REPLACEMENT DE L'AMPOULE

- 1) Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant
 - 2) Attendre quelques minutes que l'ampoule refroidisse
 - 3) Ouvrir avec un tournevis le volet situé sur le couvercle de l'appareil
 - 4) Faire glisser vers le haut le porte ampoule
 - 5) Enlever l'ampoule en faisant une légère pression vers le haut et la remplacer par une nouvelle.
- L'appareil

GIMA fonctionne uniquement avec des ampoules de rechange originales (de 15V 150 W)

Faire attention à ne pas toucher la glace de la lampe avec les doigts, les empreintes grasses qu'ils laissent endommagent la lampe engendrant un abaissement notable de la luminosité de la l'ampoule.

GARANTIE

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produit.

Cet produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC, sondes doppler, capteurs SpO₂, ampoules, batteries, électrodes, poignées, garnitures, résistances et autres encore. En outre la substitution ou réparation effectuée durant la période de la garantie ne comportent pas le prolongement la durée de la garantie, avec exclusion des frais de main-d'œuvre, déplacement, frais de transport, d'emballage, etc..

Aucun remboursement pourra être requis pour l'arrêt de l'appareil.







La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non homologuées par GIMA, avaries ou vices causés par négligence, coups, usage anormal de l'appareil ou erreurs d'installation.

La garantie sera révoquée si le numéro de matricule résultera enlevé, effacé ou altéré.

Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Dimensión : cm 21 x 20 x 11 h
Caja de acero barnizada a fuego
Transformador protegido de 6 V A
Regulador intensidad luminosa :
50 - 150 W
Alimentación : 220 - 230 V ~ 50 Hz
Potencia máxima absorbida : 170 Watt
Lamparilla alogena: 150 Watt 12 Volt
Tipo : osram HLX 64634 (50 . vida media)
Garantía : 12 meses
Producción Italiana : Gima S.p.A.
Clase eléctrica : I Tipo : BF
Marca CE : por directiva CCE 93/92
Dispositivo médico : clase I

SIMBOLOS	
Aparato de tipo BF	
Marca CE (directiva 993/92 CEE)	
Fusibles	
Corriente alternativa	



DOTACION STANDARD
Fuente de luz fría GIMA 150W
Cavo de alimentación
Lamparilla alogena 150 Watt
Manual de instrucciones

CARACTERÍSTICAS

La Fuente de luz GIMA está dotada de una lamparilla alogena de 150 Watt , la lamparilla esta ordenada por un regulador de intensidad luminosa de 50 a 150 Watt y tiene un sistema de ventilación forzada



continua que garantiza un óptimo enfriamiento de la estructura . El regulador de intensidad luminosa montado en las Fuentes GIMA , es reóstato y consiente un ahorro de energía y una mayor duración de la lamparilla.

El transformador toroidal está certificado y tiene una protección termica a 100°C.



La utilización del aparato tiene que ser efectuada del personal qualificado, el aparato vendra utilizado solamente para quien ha sido concebido, otro uso es impropio y peligroso, y el constructor cualquier responsabilidad por daños derivados de uso impropio.

PRESCRIPCIONES

La seguridad electrica de la Fuente GIMA, esta asegurada solamente quando está correctamente a un eficiente implanto de mesa a tierra como previsto de las vigentes normas de la seguridad electrica.

GIMA no se le puede considerar responsable de eventuales daños causados de la falta de eficiencia.

No intentar abrir, modificar o reparar el aparato salvo la sustitución de la lamparilla o de los fusibles que va efectuada siguiendo las instrucciones en pag 2 de personal qualificado, pero contactar el servicio tecnico GIMA.

El utilizo de cualquier preparación electrica implica la observación de algunas reglas fundamentales :



No tocar la Fuente con manos o pies mojados.

No usar la Fuente a pies desnudos.

No dejar la Fuente expuesta ha agentes atmosfericos.

No dejar la Fuente inultilmente encendida cuando no viene utilizada apagarla.

No utilizar o encender la fuente en presencia o proximidad de gas inflamable

El aparato embalado para el trasnporte y el almacenamiento, es en grado de ser expuesto a condiciones ambientales comprendidas en las siguientes gamas:

- 1) Temperatura ambiente de $-40^{\circ}\text{C} + 70^{\circ}\text{C}$.
- 2) Humedad relativa del 10 % al 100 % , condensación incluida.
- 3) Presión atmosferica de 500 a 1060 h Pa.

FUNCIONAMIENTO

- 1) Desenbalar la Fuente asegurandose de su intensidad, en caso de duda no utilizar y dirigirse a GIMA.
- 2) Colegar el cavo de alimentación a la Fuente y una presa de corriente 220 - 230 V . 50 Hz (utilizar solo el cavo dado en dotación asegurandose que la instalación del ambiente sea previsto de puesta a tierra , si se utilizan prolongas o adaptadores asegurarse que sea previsto el conductor de puesta a tierra)
- 3) Apretar el interruptor de accensión puesto frontalmente del aparato, se encenderan contemporaneamente la lampara de 150 Watt y la espía luminosa.
- 4) Atornillar el cavo adptador por Fuente GIMA (cavo y adptador no estan en las dotaciones de la Fuente de GIMA , está descontado que el utilizador lo tenga para utilizar la fuente misma).
- 5) Inserir el cavo preparado en la presa - hebilla de la Fuente GIMA.
- 6) Regular la intensidad luminosa de 50 a 150 Watt con la expresa manopla.

MANTENIMIENTO

La Fuente de luz GIMA 150 Watt dada su robustez y semplicitad no necesita especificas normas de manutención, solo de una cura normal valida para cualquier aparato: Quitar el polvo de la cerrocería con un trapo humedo bañado en alcohol. Tener el aparato en un lugar con condiciones climatologicas comprendidas en los siguientes valores:

- A) Temperatura ambiente de 10°C a 40°C .
- B) Humedad relativa del 30 al 75%
- C) presión atmosferica de 700 a 1060 h Pa.

En nigin caso deve ser empresa de una acción de reparación o modificación del aparato por parte del personal no especializado.

SOSTITUCION DE LOS FUSIBLES

En caso de quemadura de un fusíl proceder a las siguientes operaciones:



- 1) Desatar el cavo de alimentación de la red
- 2) Extraer el cajoncito porta fusibles que se encuentra detras de la Fuente
- 3) Sustituir quemados con los nuevos.

SOSTITUCION DE LA LAMPARILLA

- 1) Apartar el cavo de alimentación de la presa de corriente.
- 2) Esperar algunos minutos que se enfrie la lamparilla.
- 3) Abrir con un destornillador el postigo de la tapadera de la Fuente.
- 4) Deslizar hacia el alto el porta lamparilla.
- 5) Quitar la lamparilla haciendo una ligera presión hacia el alto y sustituirla con una nueva.

La Fuente GIMA funciona solo con lamparillas de recambio originales (de 15 V 150W). Atención a no tocar el espejo de lamparilla con los dedos , las huellas dejadas dañan la lamparilla.

GARANTÍA

Le felicitamos por haber comprado nuestro producto.

Este aparato responde a los más exigentes criterios de selección de materiales, calidad de fabricación y control final. La garantía tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de la entrega de parte de GIMA. Durante el periodo de validez de la garantía se efectúa la reparación y/o sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas debidas a causas comprobadas de fabricación. con exclusión de los gastos de mano de obra, viaje, gastos de transporte, embalaje, etc. Quedan excluidos de la garantía los componentes sujetos a desgaste como las partes de caucho o PVC, sondas doppler, sensores SpO₂ , bombillas, baterías, electrodos, empuñaduras, guarniciones, resistencias y otros.

No se reconoce ningún resarcimiento por el paro del producto.

Además la sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no prolongan la duración de la validez de la misma.



La garantía no vale cuando la reparación sea efectuada por personal no autorizado o con piezas de repuesto no homologados por GIMA, averías o desperfectos ocasionados por negligencia, golpes, uso anormal del aparato o errores de instalación.

La garantía vence si el número de matrícula resultara quitado, borrado o alterado.

Los productos que se consideren defectuosos deben ser devueltos sólo y exclusivamente al vendedor del cual se ha comprado. Los envíos hechos directamente a nosotros serán rechazados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Medidas: cm. 21 x 20 x 11 h.

Caixa de aço envernizada a fogo

Transformador protegido de 6 V A

Regulador intensidad luminosa: 50-150 W.

Alimentação: 220-230 V ~ 50 Hz

Potência máxima absorvida: 170 Watt

Fusíveis: 2 x 1,6 A T

Lâmpada halógena: 150 Watt 12 Volt

Tipo: osram HLX 64634 (50h. vida média)

Garantia: 12 meses





Produção Italiana: Gima S.p.a.

Classe elétrica: I Tipo: BF

Marca CE: conforme diretiva CEE 93/42

Dispositivo médico: classe I

SÍMBOLOS

Aparelho de tipo BF	
Marca CE diretiva 93/42/CEE	
Fusíveis	
Corrente alternada	



DOTAÇÃO PADRÃO

Fonte de luz fria

GIMA 150 W

Fio de alimentação

Lâmpada halógena

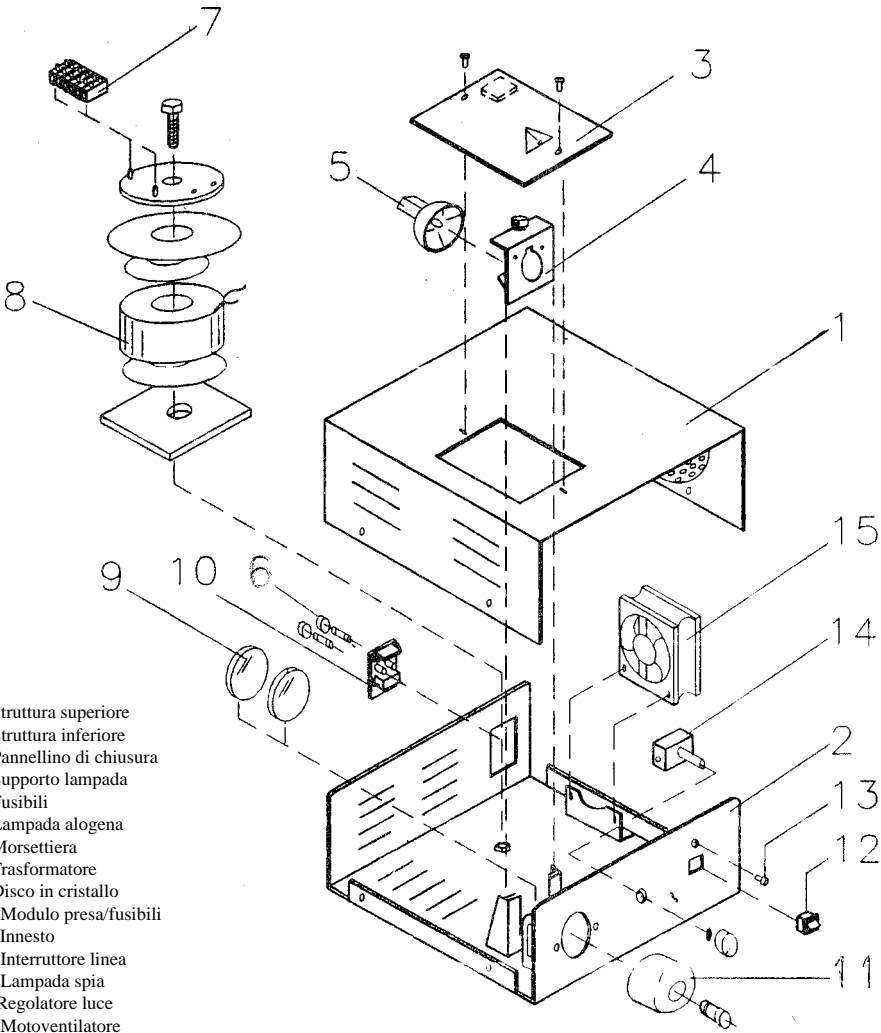
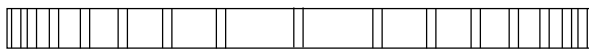
150 W

Manual de instruções

CARACTERÍSTICAS

A Fonte de luz GIMA possui uma lâmpada halógena de 150 watt, a lâmpada é comandada por um regulador de intensidade luminosa de 50 a 150 watt e tem um sistema de ventilação forçada contínua que garante um ótimo resfriamento da estrutura.

O regulador de intensidade luminosa montado sobre as Fontes GIMA, é a reóstato e permite de



1. Struttura superiore
2. Struttura inferiore
3. Pannellino di chiusura
4. Supporto lampada
5. Fusibili
6. Lampada alogena
7. Morsetti
8. Trasformatore
9. Disco in cristallo
10. Modulo presa/fusibili
11. Innesto
12. Interruttore linea
13. Lampada spia
14. Regolatore luce
15. Motoventilatore

- | | | | | |
|--------------------|--------------------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. Upper structure | 1. Estructura superior | 1. Estructura superior | 1. Estructura superior | 1. Επάνω κατασκευή |
| 2. Lower structure | 2. Structure inférieure | 2. Estructura inferior | 2. Estructura inferior | 2. Κάτω κατασκευή |
| 3. Closing panel | 3. Panneau de fermeture | 3. Panel de cerradura | 3. Painel de fechamento | 3. Πίνακας κλεισίματος |
| 4. Lamp holder | 4. Support de la lampe | 4. Soporte lampara | 4. Suports da lâmpada | 4. Υποστήριγμα λάμπας |
| 5. Halogen lamp | 5. Lampe allogène | 5. Lampara alogena | 5. Fusíveis | 5. Ασφάλεια |
| 6. Fuses | 6. Fusibles | 6. Fusibles | 6. Fuses | 6. Λάμπα αλογόνου |
| 7. Terminal board | 7. Barrette de connexion | 7. Abrazadera | 7. Presilha | 7. Μικρή μέγγενη |
| 8. Transformer | 8. Transformateur | 8. Transformador | 8. Transformador | 8. Μετασχηματιστής |
| 9. Glass disc | 9. Disque de cristal | 9. Disco en cristal | 9. Disco de cristal | 9. Δίσκος κρυστάλλων |
| 10. Plug + fuses | 10. Prise | 10. Modulo presa fusibles | 10. Módulo tomada/fusíveis | 10. Τρόπος λήψης/ασφάλειας |
| 11. Clutch | 11. Culot | 11. Injerto | 11. Presa | 11. Σύνδεση |
| 12. Main switch | 12. Interrupteur principal | 12. Interruptor linea | 12. Interruptor linha | 12. Διακόπτης γραμμής |
| 13. Pilot lamp | 13. Led | 13. Lampara espia | 13. Luz de sinalização | 13. Λάμπα ένδειξης |
| 14. Dimmer | 14. Variateur d'intensité de lumière | 14. Regulator luz | 14. Regulador luz | 14. Ρυθμιστής φωτός |
| 15. Ventilator | 15. Ventilateur | 15. Moto ventilator | 15. Moto-ventilador | 15. Ανεμιστήρας |



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alla leggi nazionali.

Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos. Para maiores informações sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.

ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα απο το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.
